

MOŽE I INFORMATISTIKA

Na članak STEM i SSH (Jezik, br. 5., 2015.), reagirao je gospodin Tomislav Nürnberger (Jezik, br. 1., 2016.).

Iz njegova teksta nedvosmisleno proizlazi da se smatra računalnim profesionalcem i da mu riječ informatičar nije dobra u opisu njegova djelovanja.

Polazim od misli mog velikog terminološkog učitelja prof. N. Maleševića. Istina, poučavao me je materijale, ali dao je neprocjenjiv doprinos stvaranju stručnog nazivlja. A ta misao glasi: „Stvaratelj nazivlja mora poznavati i rabiti više jezičnih izvora. Posebno ako se radi o tako nepreciznom, analitičkom jeziku kakav je engleski.“

Pokušat ću to objasniti na dva načina. Prvo, nešto proširenijom interpretacijom njemačkog izraza za STEM, a to je MINT. Drugo, pokušat će se uvesti novi naziv za razliku od informatičara, informatik.

Upiše li se u tražilicu ključne riječi *MINT-Fächer*, pojavit će se odgovor od 58 500 tekstova. Odabran je onaj iz Wikipedije (pristupljeno 15. 11. 2015.): „Ta složena kratica predstavlja zajednički opis pouke i studijskih predmeta za zvanja iz područja matematike, informatike, prirodne znanosti

i tehnike. Zainteresirani mogu više saznati o tome sigurno danas središnjem inovacijskom području ljudskih djelatnosti.“

Pišem zajedno s kolegom tekst o povezanosti informacije, energije i materije. On me je naučio zašto treba pisati i govoriti energijska (od energija) efikasnost (engl. *energy-efficiency*), a ne energetska (energetika) efikasnost (engl. *energetical efficiency*), kako nam to nameće vrlo *stručna* administracija. On je predložio da u tekstu rabimo dvije definicije vezane uz informaciju i predložio je sljedeće.

„Tehnika koja obuhvaća sve aktivnosti za proizvodnju informacija je *informatika* (engl. *information technology* – IT, njem. *Informationstechnik*). Predlaže uvođenje naziva *informatistika* kao zajedničko ime za znanstvenu disciplinu, gospodarsku djelatnost te prirodne i društvene (tehničke) tokove i procese vezane uz informaciju. Osoba koja se bavi informacijama je *informatik*.“

Osobno, tijekom školovanja smisleno je poučavati informatiku kao gospodarsku djelatnost te prirodne i društvene (tehničke) tokove i procese vezane uz informaciju. To bi bili informatičari. A gospodin T. Nürnberger očito se razumije i djeluje i na području znanstvene grane računalne znanosti. U tom slučaju bi on bio informatik.

profesor emeritus Igor Čatić

PELUD JE MUŠKOGA RODA BAREM OD 1856.

Nakon dvaju mojih pisama o rodu imenice *pelud*, odnosno o tome da je *pelud* muškoga, a ne ženskoga roda (pisma sam poslao i na neke druge adre-

se), upozoren sam na opširan rad o toj imenici u Jeziku, god. 51., 2004., pod naslovom Peludne dvojbe. Odmah ću reći da mislim kako je u tom radu najvažnije to što uvjerljivo dokazuje da se *pelud* u naše doba „smatra izrazitim hrvatskim leksičkim obilježjem“ te da sa svojim brojnim tvorenicama ima pred-